

1959-01-17

SENDER

Edward Matuszczak

RECIPIENT

Arthur Køpcke

FACTS

Document type:
Letter

Language:
engelsk

Sender's location:
Paris

Recipient's location:
København

Mentioned people:
Egon Karl Nicolaus

Mentioned locations:
Paris
Polen
København

Archive:
Aros, Arthur Køpckes Arkiv

TRANSCRIPTION

an
19-jan-59
svar -
Paris, 6e

MATU
Edward Matuszczak
88 rue Bonaparte

Dear Mr. Kópcke,

Let me thank you for your kind New Year's wishes and please receive my best

wishes in return, much success in the developement of your gallery and a good continuation of it's abstract idea.

Unfortunately your letter got me only on the 15th inst. when I returned to Paris.

As there remains not much time till the vernissage, I shall write in "telegraphic"

style. Well, only in your last letter did you inform me about the conditions of the show, before you only acknowledged its date.

1. - Catalogue : I think that a catalogue without a biography and without several Photographies, has no value whatsoever. I suggest instead of a catalogue:

2. - Invitations which will contain:

a - One photograph of a painting.

b - A list of my exhibitions. (I expect that you have received this list from our friend Mr. Nicolaus, but in any case I am sending it again)

c - Am including a model for invitation.

d - Photography: I have not got a good photo of any of the paintings which are

with you, so could you please have one made. The "black - white - grey" vertical forms , titel "En Espace" .

3. - The fees for the exhibition, which I have to pay you, please write to me how you wish me to pay you . Please notice that I am allowed to send only 20.000 francs from here officially, this is also the sum of money Mr. Nicolaus told me I'll have to pay, yet if there is some additional payment, we shall have to find some unofficial arrangement.

4. - In Paris I expose always as MATU (the abbreviation of my full name) therefore I should ask you to put on the first page of the invitations MATU and on the inside page (Edward Matuszczak, Paris), without mentioning the nationality, please.

I am sure that you will be glad to hear, that I have now also a big show of my

works, 90 pictures, in Poland. It is a circular show in all the big towns of

the
country. It was organised by the "Polish Artist's Union". Several pictures
were
bought by the museums there.
I shall let you know if I can come to the vernissage to Copenhagen. I shall
also
send you some addresses of people to invite in Copenhagen shortly.
I hope that you will agree with my suggestions and expect your news very
soon,
you can write in German because I understand it very well, if it is easier for
you.
Thanking you for all the trouble you take, things which can't be payed, and
hoping that every thing will be O.K.
with kind regards,
yours
Edward Matuszczak
Paris 17 I.1959.

an
19 - Jan - 59
Svan -

MATU
Edward Matuszczak
88 rue Bonaparte
Paris, 6e

Dear Mr. Kopcke,

Let me thank you for your kind New Year's wishes and please receive my best wishes in return, much success in the developement of your gallery and a good continuation of it's abstract idea.

Unfortunately your letter got me only on the 15th inst. when I returned to Paris. As there remains not much time till the vernissage, I shall write in "telegraphic" style. Well, only in your last letter did you inform me about the conditions of the show, before you only acknowledged its date.

1. - Catalogue : I think that a catalogue without a biography and without several Photographies, has no value whatsoever. I suggest instead of a catalogue:

2. - Invitations which will contain:

- a - One photography of a painting.
- b - A list of my exhibitions. (I expect that you have received this list from our friend Mr. Nicolaus, but in any case I am sending it again)
- c - Am including a model for invitation.
- d - Photography: I have not got a good photo of any of the paintings which are with you, so could you please have one made. The "black - white - grey" vertical forms, titel "En Espace" .

3. - The fees for the exhibition, which I have to pay you, please write to me how you wish me to pay you . Please notice that I am allowed to send only 20.000 francs from here officially, this is also the sum of money Mr. Nicolaus told me I'll have to pay, yet if there is some additional payment, we shall have to find some unofficial arrangement.

4. - In Paris I expose always as MATU (the abbreviation of my full name)
therefore I should ask you to put on the first page of the invitations
MATU and on the inside page (Edward Matuszczak, Paris), without
mentioning the nationality, please.

I am sure that you will be glad to hear, that I have now also a big show of my
works, 90 pictures, in Poland. It is a circular show in all the big towns of the
country. It was organised by the "Polish Artist's Union". Several pictures were
bought by the museums there.

I shall let you know if I can come to the vernissage to Copenhagen. I shall also
send you some addresses of people to invite in Copenhagen, shortly.

I hope that you will agree with my suggestions and expect your news very soon,
you can write in German because I understand it very well, if it is easier for
you.

Thanking you for all the trouble you take, things which can't be payed, and
hoping that every thing will be O.K.

with kind regard,

yours

Edward Matuszczak

~~200.140~~ ~~140.200~~
~~200~~ ~~28000~~
~~28000~~
~~28000~~
~~28000~~

Paris 17.I. 1959.